

李白《早發白帝城(下江陵)》 姓名：

朝辭白帝彩雲間，千里江陵一日還。

兩岸猿聲啼不住，輕舟已過萬重山。

注釋

1. 發：啓程。
2. 白帝城：古城名，故址在今重慶市 奉節縣 白帝山上，與巫(~~夕~~)山相近。
3. 彩雲間：因白帝城在白帝山上，地勢高聳，從山下江中仰望，彷彿聳入雲間。
4. 江陵：今湖北 荊州市。從白帝城到江陵約一千二百里，其間包括七百里三峽。
5. 還：歸；返回。
6. 住：停息。
7. 萬重山：層層疊疊的山。

語譯

清晨，我告別白帝城，城中彩霞繚繞，美景如畫。從白帝城到江陵千里路程，我們只用一天就能到達。

沿途兩岸，猿猴的叫聲不停地響起，輕快的小船已駛過連綿不絕的萬重山巒。

賞析

李白的《早發白帝城(下江陵)》是一首短小精悍的行旅詩，但其中意境與氣勢卻極為宏大。詩的開頭「朝辭白帝彩雲間」，描寫作者清晨離開白帝城的景象。白帝城位於長江東段的巫峽口，四周高峻，彩雲環繞，詩人以「彩雲間」形容天際雲霞，畫面瑰麗，充滿仙氣，營造出一種飄逸、超然世俗的意境。這一開篇不僅交代了時間與地點，也突顯了李白浪漫、豪放不羈的性格。

接著「千里江陵一日還」，詩人以誇張的語氣表現行程的迅速，寫出順流而下的輕舟速度之快。千里之遙，一日便可抵達，既描繪了江水順流的暢快，也表現出詩人心境的愉悅與自在。這裡的「一日還」有一種超越時間的感覺，令人感受到旅行的輕鬆與暢快，流露出「及時行樂」的思想。

第三句「兩岸猿聲啼不住」，轉入對自然環境的描寫。猿聲哀切，回響在兩岸的峽谷間，為快速前行的旅程增添了動態的情感色彩，也映襯出江山的險峻與壯美。詩人善於用細膩的聲音描寫，猿啼聲既真實又具有渲染氣氛的作用，使讀者彷彿身臨其境，感受自然與人生的共鳴。

最後「輕舟已過萬重山」，以「萬重山」表現山巒重疊的景象，並與前句的猿聲形成對比，突顯輕舟之快，猶如穿越重重障礙般的暢快，營造出飛躍般的動感。全

詩節奏明快，意境開闊，既描寫自然景色，又展現詩人豪放不羈、飄逸灑脫的個性。

總體而言，這首詩雖短，但兼具浪漫色彩、動靜結合和氣勢磅礴的特點。李白以簡練而形象的筆法，將晨起離城、順流而下的行旅經歷化作詩中畫卷，表現了詩人超然世俗、隨遇而安、暢快淋漓的心境，也使讀者在短短二十餘字中，既享受視覺的美感，也感受到速度與自由帶來的心靈愉悅。

注釋

1. 短小精悍（ㄉㄢˋ）：形容詩篇篇幅短，但內容充實有力。這首詩只有四句二十餘字，但意境深遠、氣勢宏大。
2. 瑰（ㄍㄨㄟ）麗：形容景色華美、絢爛。詩中「彩雲間」描寫白帝城晨曦（ㄊㄧ－）雲彩，畫面如畫，色彩絢（ㄒㄩㄤˋ）麗、景象奇美。
3. 飄逸：形容風格輕巧自然、不受拘束。詩人描寫離城乘舟的情景，流露出心境自由自在，充滿浪漫色彩。
4. 超然世俗：形容心境不被世俗拘束，超脫凡塵。詩中透過山水奇景和輕舟暢行，展現詩人不受俗務牽絆的心境。
5. 開篇：指文章或詩的開始部分。這裡指「朝辭白帝彩雲間」是詩的第一句，交代時間、地點，設定整首詩的基調。
6. 豪放不羈：形容性格或詩風奔放、自由，不受拘束。李白以誇張的行程描寫和輕舟迅速，展現其豪放灑脫的個性。
7. 哀切：形容聲音悲涼而有感染力。「兩岸猿聲啼不住」的猿叫聲帶有哀切感，增添詩的情感張力。
8. 映襯：指用一種事物烘托或襯托另一種事物。猿聲的哀切襯托出江山的險峻和輕舟快速的暢快，形成對比。
9. 氣勢磅礴（ㄉㄤˋ ㄉㄛˊ）：形容氣勢雄偉壯闊。整首詩雖短，但江水千里、萬重山、輕舟一日行完，呈現宏大壯觀的景象。
10. 簡練：指文字簡單而精確，不拖沓。全詩用詞精簡，短短幾句就描繪出完整的場景和心境。
11. 暢快淋漓（ㄉㄧㄤˋ ㄌㄧㄥˊ）：形容心情或行動非常暢快、痛快。順流而下、輕舟飛速過江的描寫，使人感受到速度與自由帶來的愉悅。